



## **PROBLEMS OF ENGLISH LEXICOGRAPHY: AN IN-DEPTH STUDY OF CHALLENGES AND COMPLEXITIES**

Jizzakh branch of the National University of Uzbekistan  
named after Mirzo Ulugbek

The faculty of Psychology, department of Foreign languages  
Phylology and foreign languages

Student of group 402-22: **Qarshiboyeva Marjona Baxtiyor qizi**

Teacher: **Abduraxmanova Zilola Yakubjanovna**

### **Annotation**

The article, "Problems of English Lexicography," explores the complex challenges faced by lexicographers in creating accurate and comprehensive English dictionaries. Key issues include defining words with multiple or shifting meanings, ensuring inclusive representation of global English varieties, and managing vast amounts of data in the digital age. The article also addresses the need for neutrality to minimize biases in definitions, especially for terms related to gender, race, and culture. Through a critical examination, it emphasizes the evolving role of lexicography in reflecting English's dynamic nature while underscoring the importance of inclusivity and social awareness in modern dictionaries. This piece offers insights for both linguists and language enthusiasts into the nuanced task of dictionary-making in today's interconnected world. Additionally, the article highlights the problem of cultural and regional representation. Standard English dictionaries often prioritize British and American English, potentially overlooking the lexicons of Indian, Caribbean, and African varieties, which offer unique contributions to the global English language. Ensuring these regional variants are included in mainstream dictionaries can enrich the diversity and authenticity of English lexicography. Through a detailed exploration, the article underscores the lexicographer's role in shaping not only language documentation but also in influencing cultural perspectives. This work is critical for linguists, lexicographers, and language enthusiasts who seek to understand the nuanced challenges and responsibilities of capturing the English language in all its diversity and dynamism.

**Keywords:** English lexicography, dictionary challenges, polysemy in English, semantic change, regional English varieties, cultural bias in lexicography, inclusivity in dictionaries, digital lexicography, language diversity, lexicographical bias, automated lexicography tools, evolving English language, lexical representation, global English, dictionary updating process.

### **Introduction**

The field of theoretical and practical principles of lexicography is called lexicography (from the Greek lexion - dictionary and grapho - to write). Experts who





create dictionaries are called lexicographers. Lexicography is the practice and study of compiling, writing, and editing dictionaries. It involves the systematic documentation and analysis of words, including their meanings, pronunciations, etymologies, usage, and grammatical information. Lexicographers, or dictionary-makers, aim to create comprehensive, accurate, and accessible reference materials that reflect a language's vocabulary and usage at a given time. This field is both an art and a science, as it combines linguistic knowledge with the careful consideration of cultural and social contexts to ensure that dictionaries are useful, representative, and relevant to their intended audiences.

Lexicography can be broadly divided into two main parts:

### 1. Practical Lexicography

**Definition:** Practical lexicography is the hands-on aspect of dictionary creation. It involves the actual processes of researching, compiling, editing, and organizing word entries for a dictionary or lexicon.

**Activities:**

**Data Collection:** Gathering linguistic data from various sources, including literature, spoken language, and corpora (large collections of language samples).

**Entry Creation:** Developing dictionary entries, which include definitions, usage examples, etymologies, pronunciation guides, and grammatical information.

**Usage Labels:** Indicating nuances in language use, such as whether a term is formal, informal, regional, archaic, or slang.

**Revision and Updating:** Continuously updating entries to reflect language evolution, add new words, and remove outdated ones.

**Goal:** To create a user-friendly, comprehensive, and accessible resource that reflects a language's current vocabulary and usage.

### 2. Theoretical Lexicography (Metalexicography)

**Definition:** Theoretical lexicography is the study of dictionary-making principles and methodologies. It focuses on understanding the best practices for representing words and their meanings and the sociocultural implications of lexicographical choices.

**Areas of Study:**

**Defining Meaning:** Investigating how definitions can best capture word meanings and reflect language diversity.

**Structure and Organization:** Determining the most effective ways to organize and format dictionary entries for clarity and ease of use.

**Lexical Semantics:** Studying how words relate to one another, including synonyms, antonyms, and hierarchies of meaning.





**Lexicographical Bias and Representation:** Analyzing how dictionaries represent different dialects, regional varieties, and social groups, aiming for inclusivity and minimizing cultural biases.

**Goal:** To establish robust, systematic frameworks and standards that enhance the accuracy, usefulness, and inclusivity of dictionaries.

### Problems of English Lexicography

English lexicography, the field dedicated to compiling, editing, and studying English dictionaries, has evolved significantly over centuries. From early printed dictionaries like Samuel Johnson's seminal *A Dictionary of the English Language* (1755) to modern digital lexicons like Oxford English Dictionary Online, lexicographers have faced numerous challenges. These issues range from defining words with fluid meanings to addressing the limitations of traditional lexicography in a diverse, ever-evolving global language. This article delves into the primary issues in English lexicography, highlighting how each challenge shapes the way we document and understand English.

#### 1. Defining Dynamic and Polysemous Words

One of the most persistent problems in English lexicography is accurately defining words that are polysemous (having multiple meanings) or undergoing semantic change. In a constantly evolving language, words frequently acquire new senses or discard old ones due to social, technological, and cultural shifts. This is particularly challenging for lexicographers who must capture the full range of a word's meanings without making entries overly complex or overwhelming for readers.

For instance, the term "cloud," which traditionally refers to a visible mass of condensed water vapor in the sky, has developed new meanings related to digital data storage ("cloud computing") due to technological advancements. Defining such terms requires lexicographers to capture their changing meanings while distinguishing between traditional and contemporary uses. According to lexicographer Sidney Landau, "Even after the lexicographer arrives at a definition, it is difficult to decide how much of the definition to reveal to the user" (Landau, 2001).

In digital lexicography, the problem is further complicated by the need for timely updates. Unlike printed dictionaries, which may not be updated for years, digital dictionaries have the potential for continuous updates. However, deciding when and how to update definitions can be challenging, especially when words' meanings evolve through informal channels like social media and internet slang (Hanks, 2013).

#### 2. Managing Cultural and Regional Variation

English lexicography also grapples with cultural and regional diversity. While British and American English are well-documented in most major dictionaries, other varieties of English—such as Indian, African, and Caribbean English—often lack





representation. This underrepresentation creates an incomplete view of English as a global language and can marginalize certain linguistic and cultural groups.

For instance, words unique to Indian English like "prepone" (meaning to move a meeting or event to an earlier time) and "co-brother" (meaning brother-in-law) often go unrecognized in mainstream dictionaries, despite their common use in South Asia (Kachru, 2006). Lexicographers are increasingly aware of this gap and

are attempting to expand dictionaries to better represent regional varieties, but the work is still in its early stages.

Furthermore, language varieties often include words and expressions with culturally specific meanings that don't directly translate across regions. Lexicographers must not only document these terms but also decide how to label or contextualize them. According to *The Handbook of World Englishes*, regional varieties are crucial to understanding global English, as "different Englishes contribute to a pluralistic and culturally inclusive view of the language" (Kachru, Kachru, & Nelson, 2006).

### 3. Handling the Vast Volume of Data in Digital Lexicography

The digital age has opened up vast new sources of linguistic data, enabling lexicographers to access and analyze language patterns like never before. Large text corpora, online articles, social media posts, and academic databases provide valuable information on word usage and trends. However, the sheer volume of data presents a significant challenge in data filtering, organization, and prioritization for entry in dictionaries. For instance, online content and social media create short-lived slang terms, colloquialisms, and rapidly changing jargon. Terms like "ghosting" (suddenly cutting off all communication with someone) or "yeet" (used as an exclamation or to throw something) can emerge, peak in usage, and fade in a matter of months. As Atkins and Rundell point out in *The Oxford Guide to Practical Lexicography*, lexicographers must decide which words and meanings are significant enough for inclusion and which are too ephemeral to merit entry (Atkins & Rundell, 2008).

Moreover, data processing and analysis tools, while increasingly sophisticated, cannot entirely replace human judgment. Automated systems might not capture subtleties of meaning or context, requiring lexicographers to review and edit entries manually for accuracy. This mix of automated and manual processing aims to keep dictionaries relevant while preserving linguistic nuances (Béjoint, 2010).

### 4. Addressing Lexicographical Bias and Inclusivity

Bias in lexicography is an increasingly recognized issue. The choice of words and definitions in dictionaries can reflect cultural biases or reinforce societal norms, intentionally or unintentionally. For instance, terms related to gender, race, or social status may be defined in ways that subtly reinforce stereotypes, sometimes due to historical biases carried forward in definitions.





Efforts to make dictionaries more inclusive have prompted lexicographers to carefully examine definitions and eliminate bias. For example, modern dictionaries have begun to redefine terms related to gender and ethnicity in ways that promote inclusivity and respect diverse perspectives. The Oxford English Dictionary recently revised terms to reflect gender-neutral language, reflecting a broader shift in social values (Curzan, 2014).

According to Hanks (2013), lexicography has a social responsibility to ensure fair representation in dictionary entries, as dictionaries influence public perceptions of language and culture. Lexicographers are thus tasked with navigating linguistic and cultural sensitivity, aiming to create definitions that respect diverse identities and reduce harmful stereotypes.

### Conclusion

The field of English lexicography faces a unique set of challenges as it strives to keep up with the language's evolution and diversity. Defining words with dynamic and multiple meanings, incorporating regional and cultural varieties of English, managing vast amounts of digital data, and addressing biases are all central concerns for modern lexicographers. As English continues to expand globally, the responsibility of lexicography grows beyond simple documentation—it must also consider inclusivity, accuracy, and social awareness. By balancing these elements, lexicographers can produce resources that not only capture the richness of English but also respect and reflect its diverse, changing nature. This continuous adaptation helps to ensure that dictionaries remain relevant, accessible, and representative of the communities that use English worldwide.

### The List of used literature

1. Admaska- Salaciak A. 2010. Why we need bilingual learners" dictionaries. – Kemerman I., Bogards P. (eds.) English learners" dictionaries at the DSNA 2009.
2. <https://cyberleninka.ru/article/n/current-issues-of-modern-english-lexicography>
3. Guljakhon, M. . (2023). SOME PROBLEMS OF MODERN ENGLISH LEXICOGRAPHY . *IJTIMOIIY FANLARDA INNOVATSIYA ONLAYN ILMIY JURNALI*, 3(6), 48–51. Retrieved from <https://sciencebox.uz/index.php/jis/article/view/7517>
4. [The Cambridge Companion to English Dictionaries](#) , pp. 5 - 86
5. Axmedova, S. R. (2021). Ilova elementlarining strukturaviy tahlilini o'rganish. *Science and Education*, 2(12), 583-587.
6. Ахмедова, С. Р. (2022). Иловали унсурларининг иккинчи даражали бўлақлар формасида ифодаланиб келиши. *Science and Education*, 3(3), 814-817.







7. Akhmedova, S. (2022). STRUCTURAL CHARACTERISTICS OF APPLIED ELEMENTS IN THE GERMAN LANGUAGE. *Science and innovation*, 1(B5), 94-97.
8. Ахмедова, С. Р. (2022). Эга шаклида ифодаланган мураккаб тузилишли иловали элементларнинг таҳлилини ўрганиш. *Science and Education*, 3(4), 1963-1966.
9. Teshaboyeva Nafisa Zubaydulla qizi, & Qarshiboyeva Marjona Baxtiyor qizi. (2024). GREAT SCHOLARS OF IX-XII CENTURIES IN MOVAROUNNAHR AND KHORASAN. Yangi O'zbekistonda Tabiiy Va Ijtimoiy-Gumanitar Fanlar Respublika Ilmiy Amaliy Konferensiyasi, 2(4), 166–170. Retrieved from <https://universalpublishings.com/index.php/gumanitar/article/view/5295>  
<https://doi.org/10.5281/zenodo.11050394>
10. Qarshiboyeva Marjona Baxtiyor qizi, & Xoldorova Hulkaroy. (2024). THEME: CLASSIFICATION OF SET EXPRESSIONS. "XXI ASRDA INNOVATION TEXNOLOGIYALAR, FAN VA TA'LIM TARAQQIYOTIDAGI DOLZARB MUAMMOLAR" Nomli Respublika Ilmiy-Amaliy Konferensiyasi, 2(1), 49–51. Retrieved from <https://universalpublishings.com/index.php/itftdm/article/view/3847>
11. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10511792>
12. Tolibovna A. K. et al. Functions of Allusion and Allusion as a Marker of Intertextuality and Precedence //European Multidisciplinary Journal of Modern Science. – 2022. – T. 6. – С. 485-487.
13. Ma'ripov J. KORPUS HAQIDA UMUMIY TUSHUNCHA //Центральноазиатский журнал образования и инноваций. – 2023. – Т. 2. – №. 5. – С. 175-178.
14. Ma'ripov J. Antroposentrizm–tilshunoslikning zamonaviy yonalishi sifatida //Инновационные исследования в современном мире: теория и практика. – 2022. – Т. 1. – №. 28. – С. 62-68.
15. Solnyshkina M. I. et al. IMPORTANCE OF SETTING GOALS. SMART GOALS //Новости образования: исследование в XXI веке. – 2023. – Т. 1. – №. 11. – С. 318-320.

